

Studia Slavica XVII/2

ISSN 1803-5663

JUGOSLÁVSKÉ MEZILITERÁRNÍ SPOLEČENSTVÍ A JEHO ROZPAD V 90. LETECH MINULÉHO STOLETÍ

Miroslav KOUBA

The Yugoslav Literary Community and its Disintegration in the 90s of the Last Century

Abstract:

The collapse of the Yugoslav federation was also a prerequisite for the disintegration of the Serbo-Croatian language. In connection with this, the key events in the 1990s of the last century were a precondition for creation of new borders also in the literary sense. Earlier controversies about the existence of the Serbo-Croatian literature unity were replaced by theoretical concepts of literary canons of the „successor“ literatures. This paper tries to analyze the situation of newly forming narratives of Serbian, Croatian, Bosnian and Montenegrin literature with an emphasis on the complex context of their historical development and contemporary interpretation of particular moments in the perspective of common borders of the new national literatures.

Key words:

Yugoslavian Literary Community, disintegration, national and cultural identity, national narrative, literary canon, interpretative models.

Contact:

Katedra literární kultury a slavistiky, Fakulta filozofická Univerzity Pardubice, miroslav.kouba@upce.cz, mirce@centrum.cz (Czech Republic)

WIZERUNEK IMIGRANTA WE WSPÓŁCZESNEJ LITERATURZE SŁOWEŃSKIEJ W ODNIESIENIU DO PROBLEMATYKI INTEGRACYJNEJ ZACHODNICH SPOŁECZEŃSTW UE

Anetta BURAS-MARCINIAK

The Image of an Immigrant in Contemporary Slovenian Literature in Regard to the Problems Concerning the Integration of Western Societies of the EU

Abstract:

The paper deals with the problems of national identity and analyzes the emergence of invisible/visible ghettos/borders on the basis of contemporary Slovenian and European literature.

Key words:

Slovenia, EU, immigration, integration, alienation, ghetto

Contact:

Katedra Slavistyki Południowej, Uniwersytet Łódzki, anetabur@gmail.com (Poland)

PODWÓJNOŚĆ JAKO PRZEZNACZENIE. MEHMED PASZA SOKOLOVIĆ W POWIEŚCI HAMAM BALKANIJA VLADISLAVA BAJACA

Sabina GIERGIEL

Duplicity as Destiny. Mehmed Pasza Sokoloviæ in Vladislav Bajac's Novel „Hamam Balkanija”

Abstract:

The text interprets depiction of Mehmed Pasza Sokolović, as presented in Vladimir Bajac's novel Hamam Balkanija. Serbian prosaist presents hero's career in the 16th century Ottoman Empire culminated in his receiving the Grand Vizier title during the reign of Suleiman the Magnificent.

Key words:

duplicity, history, Ottoman Empire, tradition, Orthodox Church, Islam

Contact:

Uniwersytet Opolski, sgiergiel@uni.opole.pl (Poland)

ПРОБЕМФТИЗОВАЊЕ ЗАВИЧАЈНОСТИ И ТУЋИНСТВА У АУТОИСПОВЕДНОЈ ПРОЗИ МИЛОВАНА ДАНОЈЛИЋА

Zorana OPACIĆ

Problematisation of Indigenisation and Alienation in the Self-Confession Prose of Milovan Danojlic

Abstract:

This paper is focused on the problem of self-determination in the self-confession, lyrical prose of modern Serbian writer, Milovan Danojlic. In this autofiction the narrator has a problem with a sense of belonging, as he cannot fully accept any environment, either the indigenous one, or rural, metropolitan, or foreign, as his own. Feeling somewhat alien everywhere, even in his own family, he is confronted with the paradox of self-being and alienation, seeing his own existence as a borderline between two spaces and value systems ??according to which he is trying to (critically) identify himself. In time, being on the borderline becomes the essence of his self-being, a special form of freedom. The most picturesque metaphor of self-perception is the identification with a cactus (being unaffiliated, drawing strength from oneself), reflecting a sense of personal, national, or broadly speaking, Slavic identity. The paradox of the confessional position is reflected in the fact that the farther away from his homeland he is, the closer to it he feels, appropriating it ever more. Constructing the homeland within himself while being physically detached from it is seen as the ultimate moment of identification – the fulcrum.

Key words:

autofiction, homeland, foreign land, borderline, attitude towards one's own and alien, cactus symbolism

Contact:

Учитељски факултет, Универзитет у Београду, zorana.opacic@uf.bg.ac.rs (Poland)

УКРШТАЈ ДОКУМЕНТАРНОГ И ФИКЦИОНАЛНОГ – БРИСАЊЕ ГРАНИЦА ИЗМЕЂУ КЊИЖЕВНИХ И НЕКЊИЖЕВНИХ ЖАНРОВА У ПУТОПИСНИМ РЕПОРТАЖАМА СРПСКЕ АВАНГАРДЕ

Sladjana JACIMOVIC

Blending of the Documentary and the Fictional – Erasing the Boundaries between Literary and Non-literary Genres in Travelogues of Serbian Avantgarde

Abstract:

Starting from the poetics of the avantgarde travelogue, this paper focuses on the most significant features of the travel reportages in Serbia between two wars. In contrast to the more artistic travelogues, these texts by Milos Crnjanski, Rastko Petrovic, Stanislav Vinaver and other avantgarde writers use different techniques to blur and erase the boundaries between the documentary and the fictional, the artistic and the journalistic. Lyrical procedures, dynamised and tropic landscape, narrativisation of documentary contents – are some of the basic features due to which these travel reportages are read like hybrid-genre texts unique in Serbian literature of the 20th century.

Key words:

travelogue, travel reportage, genre boundaries, avantgarde, genre fusion, documentary, fictional, dynamised landscape, lyricised prose, Sumatraism

Contact:

Učiteljski fakultet, Beograd, sladjana.jacimovic@uf.bg.ac.rs (Serbia)

BOŚNIA I DALMACJA JAKO LITERACKA PRZESTRZEŃ TOŻSAMOŚCI HYBRYDYCZNEJ W UTWORACH MILJENKA JERGOVICIA

Ewa SZPERLIK

Bosnia and Dalmatia as the Literary Space of Hybrid Identity in the Works of Miljenko Jergović

Abstract:

Rich and interesting literature by Miljenko Jergović is an inexhaustible source of reflections and literature research. Drawing on the local colour of the Bosnian-Dalmatian borderline, his works open discussion on literature belonging exclusively to one or many literatures. The object of the dissertation is also hybrid identity and the question of literary field broadening.

Key words:

Miljenko Jergović, hybrid identity, Croatian-Bosnian literature, borderline literature/writer, literary field

Contact:

IFS UAM Poznań, ewaszper@amu.edu.pl (Poland)

SMRT U MUZEJU MODERNE UMJETNOSTI ALMY LAZAREVSKIEJ JAKO PRZYKŁAD ŽENSKOG RATNOG PISMA W LITERATURZE BOŠNIACKIEJ

Anna MODELSKA-KWAŚNIOWSKA

„Death in the Museum of Modern Art” by Alma Lazarevska as an Example of Women’s Writing about War in Bosnian Literature

Abstract:

The aim of this work is to present the collection of short stories by Alma Lazarevska, Death in the Museum of Modern Art. The collection is a part of literary current called writing about war and illustrates the feminine perception of the reality of a besieged town.

Key words:

Bosnian literature, writing about war, women’s writing, women’s writing about war, Alma Lazarevska

Contact:

Uniwersytet Opolski, aniamodelska@wp.pl (Poland)

CHARAKTERISTIKA ŽÁNROU LATINSKÝCH OSLAVNÝCH BÁSNÍ NA PANOVNÍKY V DOBĚ KOLEM BÍLÉ HORY (1612–1632)

Jana KOLÁŘOVÁ

Characteristics of the Genre of Latin Panegyric Poems on Monarchs in the Period around the Battle of White Mountain (1612–1632)

Abstract:

The theme of this paper is characteristic of the way in which the Latin occasional poetry (specifically in the genre of panegyrics or laudationes devoted kings or emperors) displayed contemporary political events.

Key words:

Latin humanism, occasional poetry, laudatio, Frederick V, Elector Palatine

Contact:

Katedra bohemistiky FF Univerzity Palackého, Olomouc, jana.kolarova@upol.cz (Czech Republic)

O GRANICACH HISTORYCZNYCH REPREZENTACJI WIEKU XIX W CZESKIEJ PROZIE WSPÓŁCZESNEJ

Aleksandra PAJĄK

The Boundaries of Historical Representations of the 19th Century in Czech Contemporary Prose

Abstract:

The article, of a reviewing nature, refers to a thesis of Antonín Měšťan who observed that postwar writers of historical prose unwillingly reached for subjects related to the 19th century history. However, as last decades prove, the period constantly draws the writers' attention. According to Frank Ankersmit, analyzed texts can be treated as historical representations of the age so important in shaping Czech national and cultural identity.

Key words:

representations, historical representation, Czech historical prose, XIX century history, Czech contemporary literature, boundaries (in literature)

Contact:

Uniwersytet Opolski, Katedra Slawistyki, apajak@uni.opole.pl (Poland)

WOKÓŁ DWUJĘZYCZNOŚCI CZESKICH PISARZY EMIGRACYJNYCH. LITERATURA JAKO TRANSGRESJA

Joanna CZAPLIŃSKA

About Bilingualism of Czech Writers in Exile. Literature as Transgression

Abstract:

The aim of the paper is to show different strategies chosen by three Czech authors, who changed language of their prose after going to exile: Milan Kundera, Jan Novák and Libuše Moníková. The change of language is a kind of cultural conversion what entails numerous consequences, causes „being between” two cultures.

Key words:

Czech literature, writers in exile, bilingualism, Jan Novák, Libuše Moníková, Milan Kundera

Contact:

Uniwersytet Opolski, Katedra Slawistyki, jczaplinska@uni.opole.pl (Poland)

HRANICE VIDITELNÉHO A NEVIDITELNÉHO – K REFLEXI METAFYZIČNA V LITERATUŘE

Karel KOMÁREK

Borders of the Visible and Invisible – on the Reflection of the Metaphysical in Literature

Abstract:

In this article we point to certain types of literary treatment of the supernatural from Czech spiritually orientated authors of the 1st half of the 20th century: J. Š. Baar, J. Čep, J. Durych.

Key words:

Czech literature, metaphysical phenomena, religious experiences.

Contact:

Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci, karetkomarek@atlas.cz (Czech Republic)

HRANICE V TEXTECH VLADIMÍRA PÁRALA

Lubomír MACHALA

Border in the Texts of Vladimír Páral

Abstract:

The treatise uses the phenomenon of border in a retrospective reflection of fundamental features of Vladimír Páral's literary work. Vladimír Páral is one of the most original Czech novelists of the second half of the 20th century.

Key words:

Vladimír Páral, the phenomenon of border, fundamental features, author's method, developmental changes

Contact:

Katedra bohemistiky Filozofické fakulty Univerzity Palackého v Olomouci, lubomir.machala@upol.cz (Czech Republic)

IDYLIZACE A IDEALIZACE ČESKO-ŽIDOVSKÉHO SOUŽITÍ V PRÓZÁCH VOJTĚCHA RAKOUSE

Erik GILK

Idyllisation and Idealisation of Czech-Jewish Coexistence in Novels by Vojtěch Rakous

Abstract:

The study deals with forgotten Czech writer Vojtěch Rakous (1862–1935). His short stories assembled in anthology Vojkovičtí a přespolní (1910; 1926) reflect Czech-Jewish coexistence at Czech village in the end of the 19th century. The author of study asks for how much the representation of such harmonious life between two nations and two religions is Rakous' intention or it is in charge of real historical situation.

Key words:

Czech Fiction, Judaism, Czech-Jewish Coexistence, Vojtěch Rakous.

Contact:

Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta UP v Olomouci, erik.gilk@upol.cz (Czech Republic)

ARBESOVO ROMANETO SIVOOKÝ DÉMON A URBANOVA NOVELA MICHAELA (LITERÁRNĚTEORETICKÁ KOMPARACE S OHLEDEM K ŽÁNROVÉMU PROFILU)

Richard ZMĚLÍK

Arbes's Romanetto The Grey-Eyed Demon and Urban's Novella Michaela: A Literary-Theoretical Comparison with Regard to the Genre Profile

Abstract:

The article offers two novels with a mystery: Arbess romanetto Sivooký Démon (1873) and Urbans Michaela (2004). Both works are connected with the mystery genre amendment, on the other hand, a very interesting way to show how different the effect of the novel or creepy gothic novel reflected in the two historically distant texts.

Key words:

Genre, gothic novel, narratology, semiotics, fictional world

Contact:

Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta Univerzity Palackého, richard.zmelik@upol.cz, richard.zmelik@gmail.com (Czech Republic)

KE GENEZI ČESKÉ POVÍDKY PRO DÍVKY – POVÍDKA NEDOSTIŽITELNÁ SOFIE PODLIPSKÉ (MODELOVÝ ČTENÁŘ A HRANICE ŽÁNRU)

Jana VRAJOVÁ

To the Genesis of Czech Short Story for Girls – the Story Nedostižná by Sofie Podlipská

Abstract:

The study deals with the emergence of the genre story for girls. The author considers the story Nedostižná as pivotal in shaping future work of Sofie Podlipská.

Key words:

Podlipská, short story for girls, model reader, boundaries of the genre, the Czech Literature of the 19th century

Contact:

Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta, Univerzita Palackého v Olomouci, jana.vrajova@upol.cz (Czech Republic)

SPLÝVAVÉ HRANICE V SOUČASNÉ ČESKÉ LITERATUŘE PRO DĚTI A MLÁDEŽ

Radek MALÝ

Conflusing Borders in Contemporary Czech Literature for Children and Youth

Abstract:

The study tries to find various types of broken borders in contemporary Czech literature for children and youth, focusing primarily on the category of age. Author compiles own typology, in which there are four types of this trend: books like an artistic artifact; pictorial books overlapping to non-fiction; not children books published in children editions and books that contain graphically separate passages for adults and children.

Key words:

Czech literature for children, book marketing, picture book, publisher house strategy

Contact:

Katedra bohemistyki FF UP Olomouc, radek.maly@upol.cz (Czech Republic)

ŚWIAT GRANIC ŻYDA RADZIECKIEGO (MALUTKI OWOCOWY SADZIK FRIDRICHA GORENSZTEJNA)

Izabela KOWALSKA-PASZT

The Russian Jew's World of Borders (Fridrich Gorensztejn's „Malen'kij fruktovyj sadik”)

Abstract:

The subject of the interpretation is a story „Malen'kij fruktovyj sadik”, written in exile by Fridrich Gorensztejn towards the end of the year 1987. The author's leading motif was the main character and narrator Vienia Apfenbaum's process of deciding upon the ultimate leaving of the USSR and his journey to Israel. The research purpose of the article is to show the literary image of the borders faced by the feature character – a Soviet Jew – in the reality of everyday living in the USSR in the 70's on one hand side, as well as to point out the cultural conditions of the 'perestroika', which accompanied Gorensztejn's decision to take up the topic on the other.

Key words:

judeo-slavica, exile, Fridrich Gorensztejn

Contact:

Uniwersytet Szczeciński, Instytut Filologii Słowiańskiej; ikowalsk@poczta.onet.pl (Poland)

OLEŚ ULIANENKO. SZKIC DO PORTRETU PISARZA NONKONFORMISTY

Anna HORNIATKO-SZUMIŁOWICZ

Oles Ulianenکو. Outline for the Portrait of Nonconformist-Writer

Abstract:

Oles Ulianenکو – modern Ukainian prosaist – urbanist, nonconformist – writer, author of over twenty existential – philosophical novels. In his works uses the achievements of Russian tshernucha (Russian word – чурнуха, European name – noir), and at the same time continues the best traditions of Ukrainian classic novelistic (Wasył Stefanyk, Todos Osmaczka, Archyp Teslenko, Walerian Pidmohylny and others) transgressive, constantly breaking literary taboo, exceeding in its – far from sweet – „modern urban apocalypse” impassable limits of ethics, or even good taste for one purpose: to show „necrophil” condition of Ukrainian community of 80's and 90's. The twentieth century and to warn against the progressive degradation.

Key words:

modern Ukrainian prose, nonconformity, tshernucha (nor), transgression in literature

Contact:

Instytut Filologii Słowiańskiej, Uniwersytet Szczeciński, anna.horniatko@wp.pl (Poland)

ФИЗИКА НА ТЪГАТА GEORGIEGO GOSPODINOWA – BUŁGARSKA TĘSKNOTA ZA POWIEŚCIĄ?

Magdalena PYTLAK

„Физика на тъгата” by Georgi Gospodinov – Bulgarian Longing for the Novel?

Abstract:

The article is a reflection on the novel genre in Bulgaria in 21st century, in the context of reception of Georgi Gospodinov’s latest book – „ Физика на тъгата” (Physics of sorrow).

Key words:

novel, genre, myth, bulgarian literature

Contact:

Instytut Filologii Słowiańskiej UJ, magdalena.pytlak@uj.edu.pl (Poland)

EDWARD STACHURA „PO ZEWNEŹTRZNEJ STRONIE URWISKA”

Anna MAŁCZYŃSKA

Edward Stachura „Outside the Cliff”

Abstract:

Edward Stachura tended to cross various borders. The following paper deals with the ways he examined and crossed the borders of literature. Stachura’s literary output contains plenty of passages leading the reader’s thought towards what is „completely DIFFERENT”, and what constitutes an example of Roberto Calasso’s „absolute literature”.

Key words:

Edward Stachura, border, literature, „absolute literature”.

Contact:

aniabrylka@interia.pl (Poland)

HRANICE MEZI DVĚMA PŘEKLADY ROSSOVA PANA KAPLANA

Jindřiška SVOBODOVÁ

The Border between Two Translations of Leonard Ross’s Hyman Kaplan Stories

Abstract:

The present study drew a comparison between different techniques used by two Czech translators while rendering the English texts into Czech. Both translators were dealing with texts the author of

which based their comical effect on language plays. Pavel Eisner substantially more often creates a language resembling the assumed mother tongue of the fictional characters to achieve the comical effect, on the other hand, Antonín Příklad the author of the more recent translation, creates paronyms, achieving the comical effect based on deformations of the base language of the text.

Key words:

comic effect, language play, translation

Contact:

Katedra bohemistiky Filozofické fakulty Univerzity Palackého, jindriska.svobodova@upol.cz (Czech Republic)

MIĘDZY POWIEŚCIĄ A PRZYPOWIEŚCIĄ. BIBLIJNE PARALELE PROZY JANA BALABÁNA

Rafał SIELICKI

Between a Story and a Parable. Religious Dimension of Jan Balabán's Prose

Abstract:

A short story was Jan Balabán's favourite form of prose. It is suggested that his works could have been influenced by Bible teaching, especially the New Testament Gospels. Author's short stories have much in common with biblical stories. This could be seen in relation to his style of writing and construction of the characters. It is possible that Jan Balabán used the form of New Testament parables and tried to apply it to his own works. This can be regarded as a search for existential dimension of his prose, freed from religious agitation.

Key words:

Jan Balabán, roman, short story, novel, biblical parable, Gospel

Contact:

Instytut Filologii Słowiańskiej, Uniwersytet Wrocławski, rafal.sielicki@gmail.com (Poland)

MILOŠ MARTEN: VARIANTA PRZYBYSZEWSKÉHO PSYCHICKÉHO NATURALISMU

Jana KANTOŘÍKOVÁ

Miloš Marten: A response to Przybyszewski

Abstract:

The study analyzes the work of Miloš Marten in reference to Stanisław Przybyszewski's concept of „psychical naturalism“. The study deals with the Przybyszewski's concept, the criticism of contemporary fiction inspired by it, as well as with the use of the term „psychical naturalism“ in literary history.

Key words:

Czech and Polish Modernism, psychical naturalism, Miloš Marten, Stanislaw Przybyszewski, Karel Sezima, K.H. Hilar, Cycle of Delight and Death.

Contact:

Faculty of Arts Charles University Prague, Faculty of Arts Regensburg, jana.kantorikova@email.cz (Czech Republic)

SOUČASNÁ POLSKÁ ŽENSKÁ LITERATURA TVÁŘÍ V TVÁŘ VÝZVĚ PERFORMATIVITY: KDE JEŠTĚ PLATÍ GENDEROVÉ STEREOTYPY A HRANICE?

Michala BENEŠOVÁ

Contemporary Polish Woman's Literature Face to Face with the Call of Performativity: Where the Gender Stereotypes and Boundaries Are Still Valid?

Abstract:

The text is an attempt to analyse chosen Polish texts written by women. We work on the presumption that the Judith Butler's concept of „performativity“ has an essential influence on how contemporary Polish literature is approaching to gender and femininity. How many boundaries do we have, want, need or accept...?

Key words:

Polish literature, woman's literature, gender, Judith Butler, performativity, boundaries

Contact:

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze, Katedra středoevropských studií, michala.benes@seznam.cz (Czech Republic)

Recenze

Ivo Harák, Básník a jeho čas. Nad životem a dílem Zdeňka Rotrekla (*Kludia Czech*)

Anna Modelska-Kwaonowska, „Niełatwo być człowiekiem“. O twórczości Mešy Selimovicia (*Agata Kocot*)

Vladimír Novotný, Tragické existenciály Vladimíra Körnera (*Martin Šíp*)